

SENIORS' OUTDOOR SURVEY (SOS)

シニア アウトドア サーベイ (SOS)

©2014, Susan Rodiek, Center for Health Systems & Design, Texas A&M University, College Station, TX

Your Name, Location

施設名 (市)
 施設の属性
 特養・デイサービス等
 利用者概要
 およその年齢、男女比、疾患・障害・要
 介護度など

Which Outdoor space?

調査環境
 (例: 屋上庭園・中庭・玄関周辺等)

Date/ Time

日付 (記入日)

PLEASE READ before using this tool:

このツールを使う前にお読みください。

STEP 1: Choose an outdoor area – First, decide on the boundaries of the outdoor space to be evaluated.

(Features that are viewable should be included when appropriate, even if beyond the space itself.)

ステップ1: 屋外の場所を1つ選ぶ (選びきれない場合は2つ目からは別のシートに回答してください)

- 最初に評価する屋外の境界(範囲)を決めます(視野に入る特徴は、その境界を超えていても適切ならば含めます)

STEP 2: Walk and sit in the area - Imagine YOU are a senior resident with sensory and functional disabilities, using a walker or wheelchair. Walk around slowly, test the furniture, look at the area from different positions – including wheelchair height.) ASK: “How well does this space support the needs of frail older adults?”

ステップ2: その場所を歩いたり座る

- あなたが感覚や機能に障がいがあり歩行器や車イスを使用している高齢者施設利用者だと考えてください。

ゆっくりと歩きまわり、ベンチなど家具の状況もチェックし、いくつか異なった場所からその場所を見ます

- 車イスの高さも計算して見ていきましょう。「この場所は、「弱い立場である高齢者のニーズをどれだけよく満たしているか？」問いかけてみてください。

STEP 3: Evaluate the area – Rate each item from 1 to 7 (1 = worst, 7 = best), based on the climate, context, and functional level of residents, considering what you could reasonably expect in this type of setting. If there are several features in an item, rate overall how well they support outdoor usage.

ステップ3: その場所を評価する

- 風土や環境、入居者の機能レベルに基づき、このタイプの環境として何が妥当であるかを考慮しながら、それぞれの項目を1から7(1 = 最悪、7 = 最良) *で評価します。もしその項目の中にいくつかの特徴がある場合、どれだけその特徴が屋外環境利用に役立っているか総体的に評価してください。

- 7 Outstanding
- 6 Very Good
- 5 Above average
- 4 Average
- 3 Below average
- 2 Poor
- 1 Extremely Poor

- * :
- 7 優れている (目的達成90%以上、マイナス要因10%以下)
 - 6 かなり良い (目的達成80%以上、マイナス要因20%以下)
 - 5 平均より上 (目的達成70%以上、マイナス要因30%以下)
 - 4 平均 (目的達成50~70%未満)
 - 3 平均より下 (目的達成40%~50%未満)
 - 2 不十分 (目的達成30%~40%未満)
 - 1 極めて不十分(目的達成0%~30%未満)

OVERALL, how well does this outdoor area provide a real sense of escape and relief from being indoors? (a feeling of fresh air, views, sky, sunshine, lush plantings, other senses) Very well ____ Fairly well ____ Not well ____

総体的に「この屋外の場所は、屋内にいることからどれだけよく逃避感や解放感を与えているか? (新鮮な空気、景色、空、太陽の光、青々とした植物、その他の感覚)

とてもよい ____ まあまあよい ____ よくない ____.

1. ACCESS TO NATURE (14)

Subtotal ____ ÷ 14 = ____ Score for this category

Abundant greenery	Does this area include or view a substantial quantity of healthy green plants ____;	
	with a diverse mix of trees, vines, flowers and shrubs ____? (instead of all hard paving, or just a few types of plant)	
Flowers and color	In season, would residents see an abundance of color, as flowers or bright foliage ____?	
Reachable plants	Can residents in wheelchairs see, touch, or smell attractive plants at hand or eye level ____?	
Viewscapes	Does seating have pleasant views ____	
	and are hard boundaries partly screened by plants ____?	
Water and motion	Can residents see, hear, or interact with water, such as fountains, ponds, birdbaths, etc. ____?	
	Do any features have movement ____? (e.g., wind chimes, waving banners, spraying fountains, grasses moving in the breeze)	
Wildlife/ pets	Does this area provide amenities for pets ____;	
	or to attract wildlife, such as squirrels, birds, and butterflies ____;	
	or does it have views of domestic or farm animals ____? (such as rabbits, chickens, grazing cows or horses)	
Private and quiet	Is the garden overall fairly quiet, and free from obnoxious noises ____;	
	with privacy from nearby resident rooms ____;	
	and at least one or more private outdoor places to sit ____?	

1. 自然へのアクセス (14項目)

小計 ____ ÷ 14 = ____ この項目の得点

点

豊富な草木	この場所にはたくさんの健康的な緑の植物がありますか、または、それらを眺めることができますか?	
	多種多様な樹木・つる性植物・花・低木がありますか? (硬い敷石 あるいは植物の種類が少ない状況ではなく)	
花と色彩	季節に応じて、入居者(利用者)は、花や輝く葉のような豊富な色彩を見ることができますか?	
到達可能な(手に届く)植物	車イスに乗った入居者(利用者)は、手元や目の高さで魅力的な植物を見たり、触れたり、匂いをかぐことができますか?	
眺望	座った時の眺めは好ましいですか?	
	(景色を構成する建物や舗装された道路のような人工的で) くっきりした境界は植物によって部分的に遮断されて	
水と動き	入居者(利用者)は、噴水・池・鳥が水浴びをする水盤などを見る・(水の音を)聞く・(水に)ふれるといったことができますか?	
	そこにある自然や人工物に動きはありますか? (例:ウインドチャイム・揺れる旗・霧状の噴水・そよ風に揺れる草)	
野生動物とペット	ペットに快適な環境を提供していますか?	
	リス・鳥・蝶のような魅力的な野生動物・昆虫がやってきますか?	
	(農場にいるウサギ・ニワトリ・草をはむ牛や馬のような)家畜が見える風景がありますか?	
プライベートと静けさ	その庭は、全体的にほぼ静かで不快な騒音がありませんか?	
	庭に近い入居者(利用者)の部屋(利用者の視線)からもプライバシーが守られていますか?	
	その屋外には座ることができてプライバシーが守られる場所が一つ以上ありますか?	

2. OUTDOOR COMFORT AND SAFETY (15)

Subtotal ____ ÷ 15 = ____ Score for this category

Available seating	Is there plenty of seating available ___;	
	with at least a few different types of seating ___?	
Sitting choices	Are there places to sit in sun or shade ___;	
	with some seating easily movable by residents ___?	
Safe seating	Safe seating - Is the seating stable so it will not tip over ___;	
	with backs and arms to help residents get up safely ___?	
Sitting comfort	Are chairs and benches comfortably shaped ___;	
	made of materials that do not get too hot or cold ___;	
	with at least some seat cushions ___?	
Sitting amenities	Are there tables near some of the seating, to place a cup of coffee or food ___;	
	and are there any rocking chairs, swings or gliders available ___?	
Restroom/ drinking water	Is there a nearby restroom, with access to a drinking fountain or water cooler ___?	
Maintenance/ air quality/ climate control	Is the outdoor area well-maintained ___;	
	are any smoking areas well-separated from other areas ___;	
	and is there any microclimate control ___? (e.g., outdoor fans, heaters, etc.)	

2. 屋外の快適性と安全性 (15項目)

小計 ____ ÷ 15 = ____ この項目の得点 点

利用できる座席	利用できるたくさんの座席がありますか?	
	少なくとも何種類の違ったタイプの座席がありますか?	
座席選択	日なたや日陰に座る場所がありますか?	
	いくつかの座席(いす)は入居者(利用者)によって簡単に移動することができますか?	
安全な座席	座席は安定していて倒れるようなことはありませんか?	
	座席には入居者(利用者)が安全に立ち上がることができるような背もたれや肘置きがありますか?	
座り心地	イスやベンチはすわり心地のよい形ですか?	
	座席は熱くなりすぎたり冷くなりすぎたりしない材質でできていますか?	
	いくつかの座席にはクッションがありますか?	
座席のアメニティ	いくつかの座席のそばにはコーヒーや食べ物が置けるテーブルがありますか?	
	利用できるロッキングチェア・ブランコ・ブランコイスはありますか?	
トイレ/水飲み場	水飲み場や冷水機にアクセスする道の近くにトイレがありますか?	
管理/空気の質/天気の調整	屋外はよく管理されていますか?	
	喫煙場所は他の場所からきちんと切り離されていますか?	
	屋外の気象環境を調節するものはありますか?(例えば、屋外用の扇風機やヒーターなど)	

3. WALKING AND OUTDOOR ACTIVITIES (14)

Subtotal ____ ÷ 14 = ____ Score for this category

Looping walkways	Can residents choose from an abundance of walks of different lengths ___;	
	with round-trip walks available ___;	
	with interesting views ___?	
Safe paving	Is paving level, smooth, no deep cracks, and easy for wheelchairs ___;	
	with a non-skid, non-glare surface ___?	
Comfortable safe walkways	Are walkways partly shaded from mid-day or hot afternoon sun ___;	
	with handrails along at least a few parts of the walkways ___?	
Walkway seating	Can residents find seating along walkways at frequent intervals (~50') ___;	
	with some shaded seating ___?	
Attractions/ destinations	In this outdoor area, can residents see interesting features to enjoy or walk toward ___? (such as a sundial, bird house, arbor, pergola, gazebo, fountain, fish pond, flower bed, etc.)	
Social interaction/ children	Are there places that support social activities ___; (such as picnic tables, gathering spots, etc.)	
	and play areas or other amenities for children, where residents can watch and/or interact with them ___?	
Recreation/ exercise/ gardening	Does this area have amenities for residents to watch or engage in specific outdoor activities ___; (such as croquet, horseshoes, golf putting practice, swimming, an exercise station, etc.);	
	are there places that encourage residents and staff to engage in gardening ___?	

3. ウォーキングと屋外活動 (14項目)

小計 ____ ÷ 14 = ____ この項目の得点 点

ループ型歩道 (* 日本では利用者が歩く道路と考えてください)	入居者(利用者)は'異なった距離の豊富な散策路を選ぶことができですか?'	
	一回り歩行することができですか?'	
	(歩道に)興味があわく眺めはありますか?'	
安全な道 (* 歩行スペース)	道は、水平で、なめらかで、深いひびがなく、そして、車いすの場合も操作しやすいですか?'	
	道の表面は滑らず'まぶしくありませんか?'	
快適で安全な歩道	歩道は'正午や暑い午後の陽射しから部分的に遮ぎられていますか?'	
	舗道には'少なくとも何か所か手すりがありますか?'	
歩道での座席	入居者(利用者)は'頻繁な間隔で歩道に沿った座席を見つけることができですか? *それはどれくらいの間隔例:(0mおき)ですか?'	
	日陰にもいくつか座席がありますか?'	
魅了するもの/目的地	この屋外では'入居者(利用者)が楽しむため'あるいは'歩く(車いすで前進する)ときの目印となる自然・人工物を見る'ことができですか? (時計'小鳥'小屋'あずまや'パーゴラ' gazebo=あずまやのなかでも見晴しのきくもの'噴水'魚のいる池'花壇など)	
社会交流/子ども達	社会的交流を支援する'場所'がありますか? (ピクニックテーブルやたまり場となるような'場所')	
	子ども'達'が'遊んだり'快適に'過ごせる'場所'があり'入居者(利用者)がそうした子ども'達'を見たり'交流したり'することができですか?'	
レクリエーション/エクササイズ/ガーデニング	入居者(利用者)が'見学'したり'行える'ような'娯楽'はありますか? (米国例: クロケット'馬の蹄鉄'投げ'遊び'ゴルフのバター'練習'水泳'エクササイズ'ステーションなど)	
	入居者(利用者)やスタッフに'ガーデニング'を'推奨'する'ような'場所'がありますか?'	

4. INDOOR-OUTDOOR CONNECTION (11)

Subtotal ____ ÷ 11 = ____ Score for this category

Visibility	Can this outdoor space be easily viewed from well-used indoor areas ____;	
	and is it easy to reach ____?	
Alternate entrances	Are there multiple ways residents can reach this outdoor area from inside the building ____?	
Transition zones	Are there comfortable places to linger next to the doorway, indoors ____;	
	and outdoors ____?	
Doors	Are doors unlocked during daytime ____;	
	can residents easily open the door with little effort ____;	
	and the door does not close too quickly ____;	
	is there an automatic door available, that is easy to use ____?	
Thresholds	Can residents in walkers or wheelchairs easily cross the door threshold without difficulty ____;	
	and is there a wide paved landing outside the doorway ____?	

4. 屋内と屋外の接続 (11項目)

小計 ____ ÷ 11 = ____ この項目の得点 点

視界	この屋外の場所はよく使われている屋内の部屋(場所)からは見やすいですか?	
	入居者(利用者)は、その屋内の部屋(場所)からこの屋外の場所に容易に来ることができますか?	
代替りの入口	入居者(利用者)が建物の中からこの屋外の場所へ行く方法(通路)はいくつもありますか?	
(施設と庭の)境界のゾーン	出入口のそばの屋内には、ゆっくり過ごせる快適な場所がありますか?	
	上記のような場所は、屋外にはありますか?	
ドア	(庭へ出る)ドアは、昼間鍵がかけられていない状態ですか?	
	入居者(利用者)は、苦勞することなくドアを簡単に開けることができますか?	
	ドアはすぐに閉まらないようになっていますか?	
	使い方が簡単な、利用可能な自動ドアはありますか?	
ドアの敷居	歩行器や車イスを使用している入居者(利用者)は、苦勞することなくドアの敷居を簡単に通過することができますか?	
	出入口の外側に広く舗装された空間(踊り場)はありますか?	

5. CONNECTION TO THE WORLD (6)

Subtotal ____ ÷ 6 = ____ Score for this category

Front porch	Is this space an “Entry Garden” or front porch, located at (or next to) a main entry of the building ____?	
Watch visitors, deliveries	From this area, could residents watch vehicles arriving at the facility ____;	
	or watch front-door activities, with a chance to greet people ____?	
View landscape features	From this area, can residents see nearby landscape features such as trees, hills, etc. ____?	
See nearby surroundings	From this area, can residents watch nearby streets and traffic ____;	
	or human activities, buildings, and neighborhoods ____? (such as stores, houses, apartments, a bus stop, people walking, bicycling, etc.)	

THANK YOU for using this tool – please feel free to contact us at rodiek@tamu.edu with any questions.

You can add up the subtotal for each category, and divide by the number of items to obtain the score for that category; the total will give you an overall score. Using the same process, you can compare different outdoor areas.

Weighting is being developed to generate scores that reflect the relative importance of the 60 different items. This will be based on the relevant literature, residents’ surveyed preferences, outcome-based findings, and surveyed expert opinions. Weighting will be available as a formula embedded in an Excel spreadsheet, allowing you to enter your raw scores, and convert them into weighted scores.

Please see the Access to Nature website at <http://www.accesstonature.org/resources.html> for more copies of this evaluation tool, and to access an Excel spreadsheet, when available, for weighting your results.

5. 地域社会とのつながり(6項目)

小計 ____ ÷ 6 = ____ この項目の得点 点

庭の入口 (フロントポーチ)	この“庭の入口”は“建物のメインの出入り口付近 (または隣) に位置しますか?	
来訪者/配達者	この場所から“入居者(利用者)は”施設”に来る車を見ることが出来ますか?	
	を“関”先で行われるやりとりを眺め“彼ら”にあいさつすることが出来ますか?	
景観の眺め	この場所から“入居者(利用者)は”木々”丘などの近隣景観の自然を見ることが出来ますか?	
周辺を見る	この場所から“入居者(利用者)は”近くの通りや交通状況”を見ることが出来ますか?	
	人の活動”建物”近隣の人々を見ることが出来ますか? (店、家、アパート、停留所、歩いている人々、自転車など)	

このツールをご利用いただき、ありがとうございます。ご質問は、rodiek@tamu.edu にお気軽にお知らせください。

各々の小計をたして、項目数で割り、そのカテゴリーの得点をだすことができ、その総計は、全体の得点になります。同じプロセスを使って、違う屋外の場所を比較することができます。

重み付けは、60の違う項目の相対的重要度を反映する得点になるように開発されています。これは、関連文献、入居者の好みの調査、考察に基づく結果、そして、専門家の意見の調査に基づいています。重み付けは、エクセルのスプレッドシートに埋め込まれた公式として利用可能で、データを入力し、重み付け得点に変換します。

この評価ツールのコピーとあなたの結果を重み付けするエクセルスプレッドシート(利用可能な場合)にアクセスするには、<http://www.accesstonature.org/resources.html> the Access to Nature websiteをご覧ください。